

СОВРЕМЕННЫЕ АНГЛОЯЗЫЧНЫЕ ЗАИМСТВОВАНИЯ КАК СПОСОБ ПОПОЛНЕНИЯ АКТИВНОГО И ПАССИВНОГО СЛОВАРЯ УЧАЩИХСЯ (НА ПРИМЕРЕ УЧАЩИХСЯ 8 КЛАССОВ МБОУ «СОШ № 4 Г. ОСЫ»)

Ширманова Ю.

г. Оса, МБОУ «СОШ № 4», 8 «А» класс

Научный руководитель: Самкова О.С., МБОУ «СОШ №4»

Ни для кого не секрет, что ежегодно в словарный состав того или иного языка входят заимствования из других языков. Поскольку английский сегодня считается языком международного общения, заимствования из него очень популярны. Русский язык тоже не является исключением. В процессе глобализации многие слова из английского языка переходят в русский, и теперь, мы не можем представить без них наше повседневное общение. Культура, политика, компьютерные технологии, мода – в каждой сфере присутствуют англицизмы, многие из которых приобретают и социально значимое значение.

Проблема состоит в том, что с одной стороны англоязычные заимствования расширяют состав русского языка, но при этом вытесняют из речи исконно русские слова.

Актуальность данного исследования заключается в том, что оно наглядно показывает, насколько широко англоязычные заимствования вошли в словарь русскоговорящих школьников.

Объект исследования: пассивный (понимаю значение) и активный (использую в речи) словарь учащихся.

Предмет исследования: современные англоязычные заимствования.

Цель работы – определение места англоязычных заимствований в словаре школьников.

Задачи:

1. Изучить причины англоязычных заимствований, способы их образования, а также сферы их употребления в русском языке.

2. Разработать диагностические материалы для обследования пассивного и активного словаря учащихся 8-х классов МБОУ «СОШ № 4 г. Осы» на наличие англоязычных заимствований.

3. Определить объём англицизмов в словарном запасе школьников при помощи разработанных диагностических материалов.

Контингент: учащиеся 8-х классов МБОУ «СОШ № 4г.Осы».

Гипотеза: следует ожидать, что большинство школьников понимают значение, а также активно используют в речи современные англоязычные заимствования.

Новизна работы заключается в том, что автор работы анализирует не только пассивный, но и активный словарь учащихся, используя самостоятельно разработанные диагностические материалы.

Методы исследования: изучение информационных источников, обследование активного и пассивного словаря учащихся при помощи логопедических приёмов, наблюдение за речью школьников, анкетирование.

Исследование носит как теоретический, так и практический характер.

Практическая ценность данной работы заключается в том, что результаты исследования могут быть использованы для демонстрации значимости английского языка в современном обществе.

Иноязычные заимствования в современном русском языке

Причины заимствования

Один из наиболее живых и социально значимых процессов, происходящих в современной русской речи – процесс активизации употребления иноязычных слов. Англицизмы – это слова или обороты речи в каком-нибудь языке, заимствованные из английского языка или созданные по образцу английского слова или выражения [9]. Основные причины англоязычных заимствований сводятся к следующим:

Потребность в наименовании (новой вещи, нового явления), например, слова типа кино, радио, транзистор, магнитофон, компьютер.

Необходимость разграничить близкие, но всё же различающиеся понятия, например, пары слов типа уют – комфорт, страх – паника, обслуживание – сервис, общение – информация

Необходимость специализации понятий в той или иной сфере, для тех или иных целей, например, пары типа предупредительный – превентивный, вывоз – экспорт, преобразователь – трансформатор.

Замена описательного наименования одним словом, слова типа снайпер (по-русски: меткий стрелок), стайер (бегун на длинные дистанции), спринтер (бегун на короткие

дистанции), *сейф* (несгораемый шкаф), *сервант* (шкаф для посуды)

Социально-психологические причины и факторы заимствования:

- восприятие иностранного слова, как более престижного, учёного, красиво звучащего.
- коммуникативная актуальность обозначаемого им понятия (понятия затрагивает жизненно важные интересы многих людей), их частотность употребления необычайно высока, они легко образуют производные слова [6].

Способы образования заимствований

По способам образования можно выделить следующие группы заимствований:

Прямые заимствования

Слова, заимствованные этим способом, очень похожи на русские слова. Выяснить, что они заимствованные, можно только при очень глубоком исследовании, например, *стенд*, *торт*, *клуб*, *спорт*. Данный способ является наиболее частотным. Он осуществляется с помощью транскрипции и транслитерации. Транскрипцией называется запись иностранных слов русскими буквами с учетом их произношения, например, *бойфренд* (*boyfriend* от англ. возлюбленный), *бизи* (*busy* от англ. занята), *фэйк* (*fake* от англ. подделка). Транслитерация – это способ заимствования, при котором буквами русского языка, например, *бест* (*best* от англ. лучший), *дизастер* (*disaster* от англ. несчастье), *литл* (*little* от англ. маленький), *хобби* (*hobby*).

Гибриды

Заимствованные слова приспособились к русским фонетическим нормам, когда к английскому слову добавляется русский суффикс, например, *банковский*, *хакнуть*, *аскать*, *распиаренный*.

Калькирование

Можно рассматривать как способ заимствования и как способ словопроизводства. Различают разные способы калькирования:

Лексический: такие кальки возникают в результате перевода иноязычного слова по частям, например, *sky-scraper* в русском языке «небоскрёб»;

Семантические кальки: это искомые слова, которые кроме присущих им в русской лексической системе значений, получают новые значения под влиянием другого языка, например, слово картина – произведение искусства, под влиянием английского языка, стала обозначать кинофильм, это калька многозначного английского слова «*picture*».

Экзотизмы

Кроме прочих заимствованных слов, встречаются слова, имеющие в своём зна-

чении нечто не русское. Они употребляются для придания речи местного колорита при описании чужеземных обычаев и нравов, например: *сэр*, *мистер*, *лорд*, ланч. Так же, экзотизмы называют денежные единицы, например, *фунт*, *пенс*, *стерлинг*.

Жаргонизмы

Слова, появившиеся впоследствии искажения каких либо звуков, например: *крезанутый* (*crazy*) – *шизанутый*.

Сферы употребления англоязычных заимствований

Существует несколько причин проникновения англицизмов в русский язык. Это связано в первую очередь с быстрым развитием деловых и торговых отношений между разными странами, развитием науки, техники, средств массовой информации и сферы развлечений, а также повсеместным внедрением компьютерных технологий и распространением интернета.

На сегодняшний день англицизмы находят широкое применение во многих сферах деятельности русского общества, таких как:

СМИ и реклама, например, *спойлер*, *шок*, *сэйл*, *мониторинг*, *нон-стоп*.

Политика, например, *брэкзит*, *инаугурация*, *спичрайтер*.

Культура, например, *саундтрек*, *сингл*, *экшн*, *реалити-шоу*, *поп-арт*.

Экономика, менеджмент и маркетинг, например, *банковский*, *брокер*, *ваучер*, *инвестор*, *бартер*, *мерчендайзер*, *спонсор*, *прайс-лист*.

Индустрия моды и красоты, например, *шугаринг*, *барбершоп*, *конверсы*, *стайлинг*, *дизайнер*, *фейслифтинг*.

Повседневная жизнь людей, например, *селфи*, *смужи*, *принт*, *андеграунд*, *кулер*, *аутсайдер*.

Компьютерные технологии, например, *веб-камера*, *дисплэй*, *диск*, *процессор*, *монитор*, *браузер*, *интерфейс*, *геймер*, *айтишник*.

Социальные сети, например, *лайкнуть*, *забанить*, *репост*.

Спорт, например, *офсайд*, *баскетбол*, *футбол*, *рэгби*, *теннис*, *виндсёрфинг*, *аут* [5].

На основании анализа изученного материала можно сделать следующие выводы:

Наиболее важной причиной заимствования является потребность в наименовании новых предметов, входящих в жизнь людей. Кроме того, многие люди используют заимствования для замены описательных наименований одним словом.

По способу образования заимствований наиболее распространены прямые и гибридные заимствования, то есть слово переходит из английского языка в русский без изменений, либо при помощи добавления морфем.

Сегодня англицизмы проникают практически во все сферы жизни русскоязычного общества. Наибольшее значение в их распространении играют тесные взаимоотношения между странами и интернет.

Изучение пассивного и активного словаря школьников на наличие англоязычных заимствований

Методика исследования

Изучив причины проникновения, способы образования и сферы употребления англоязычных заимствований, автор данного исследования заинтересовался, знают ли школьники, что обозначают современные англицизмы, и используют ли они подобные слова активно в повседневной речи. То есть, автора заинтересовал уровень (пассивный / активный) и особенности (количественный состав) словарного запаса англоязычных заимствований современных учащихся.

Для исследования были выбраны учащиеся восьмых классов школы №4 г. Осы. Так как современные школьники напрямую связаны с модой, компьютерными технологиями, общественной культурой, они невольно применяют в своей повседневной речи англицизмы. Данная актуальная лексика наиболее часто употребляется в молодежной среде, поэтому можно считать, что молодежь является главным распространителем новых слов. Согласно статистическим данным молодежный сленг на 35% состоит из иноязычных заимствований [8].

В обследовании участвовало 50 учащихся из 8-х классов, изучающих как английский (36 человек), так и немецкий (14 человек) языки.

По результатам наблюдения за сверстниками в школе, а так же изучив такие популярные среди молодежи сайты как «Пикабу» и «ВКонтакте», было отобрано 50 самых популярных англицизмов используемых молодежью в повседневной речи (см. приложение). Большинство отобранных слов относятся к таким сферам жизнедеятельности общества, как мода, повседневная жизнь подростков, компьютерные технологии, а также тесно связанные с ними социальные сети.

Для выявления присутствия англицизмов в пассивном (читаю и понимаю) и активном (понимаю и использую) словаре учащихся автором работы были разработаны диагностические материалы на основе логопедических рекомендаций по обследованию активного и пассивного словаря у детей [7]. Для изучения пассивного словаря школьникам было предложено выбрать одно правильное значение англоязычного заимствования из трёх имеющихся вариантов. Для изучения активного словаря было предложено заполнить пропуски в предложениях подходящими по смыслу англицизмами.

Результаты исследования

Результаты обследования школьников при помощи диагностических материалов представлены в таблице.

Результаты обследования пассивного и активного словаря учащихся 8-х классов на наличие англоязычных заимствований

Слово	Диагностика пассивного словаря						Диагностика активного словаря					
	Общее кол-во узнавших		Узнавшие среди английской группы		Узнавшие среди немецкой группы		Общее кол-во использующих		Использующие (англ. группа)		Использующие (нем. группа)	
	чел	%	чел	%	чел	%	чел	%	чел	%	чел	%
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Гуд	50	100	36	100	14	100	25	50	18	50	7	50
Хай	50	100	36	100	14	100	41	82	29	81	12	86
Кул	42	84	31	86	11	78	10	20	9	25	1	7
Го	47	94	33	92	14	100	27	54	17	47	10	71
Лук	23	46	21	58	2	14	21	42	15	42	6	43
Скрин	48	96	35	97	13	93	42	84	29	81	13	93
Селфи	47	94	33	92	14	100	40	80	27	75	13	93
Зачеки- ниться	41	82	27	75	14	100	22	44	18	50	4	29
Смузи	49	98	35	97	14	100	35	70	25	69	10	71
Принт	40	80	31	86	9	64	31	62	22	61	9	64
Фрик	37	74	24	67	13	93	15	30	10	28	5	36

Окончание табл.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Гамать	37	74	25	69	12	86	16	32	11	31	5	36
Паги	47	94	35	97	14	100	30	60	18	50	12	86
Хост	23	46	15	42	8	57	6	12	3	8	3	21
Хард	37	74	26	72	11	78	22	44	20	56	2	14
Запо- стить	49	98	35	97	14	100	21	42	15	42	6	43
Сейвить	36	72	22	61	14	100	42	84	29	81	13	39
Агриться	43	86	30	83	13	93	24	48	20	56	4	29
Форева	45	90	34	94	11	78	18	36	13	36	5	36
крейзи	39	78	28	78	11	78	19	38	13	36	6	43
Лузер	48	96	35	97	13	93	39	78	26	72	13	93
Бойфренд	36	72	24	67	12	86	40	80	30	83	10	71
Блоггер	40	80	35	97	11	78	21	42	16	44	5	36
Веган	45	90	33	92	12	86	45	90	33	92	12	86
Артхаус	18	36	11	31	7	50	11	22	6	17	5	36
Баг	36	72	26	72	10	71	35	70	24	67	11	78
Забанить	46	92	33	92	13	93	27	54	19	53	8	57
Хакер	48	96	34	94	14	100	36	72	25	69	11	78
Репост- нуть	44	88	30	83	14	100	28	56	18	50	10	71
Хейтить	40	80	30	83	10	71	6	12	3	8	3	21
Саппор- тить	27	54	19	53	8	57	8	16	4	11	4	29
Шопинг	48	96	34	94	14	100	11	22	9	25	2	14
Изи	46	92	32	89	14	100	21	42	19	53	2	14
Игнорить	49	98	35	97	14	100	13	26	5	14	8	57
Крафтить	34	68	32	89	12	86	11	22	7	19	4	29
Лайфхак	48	96	35	97	13	93	15	30	9	25	6	43
Чат	41	82	28	78	13	93	28	56	17	47	11	78
Фэшн	43	86	32	89	11	78	13	26	10	28	3	21
Стартап	30	60	23	64	7	50	17	34	13	36	4	29
Мэйн- стрим	33	66	22	61	11	78	11	22	9	25	2	14
Лав	47	94	33	92	14	100	32	64	24	67	8	57
Респект	47	94	33	92	14	100	25	50	18			
Скин	15	30	12	33	3	21	10	84	7	19	3	21
Скринить	49	78	36	100	13	93	7	14	6	17	1	7
Тренд	36	72	24	67	12	86	12	24	7	19	5	36
Сори	38	76	27	75	11	78	29	58	20	56	9	64
Бро	44	88	30	83	14	100	18	36	11	31	8	57
Фэйк	40	80	24	67	14	100	17	34	12	33	5	78
Пиплы	35	70	29	81	6	43	8	16	5	14	3	21
Треш	37	74	28	78	9	64	7	14	4	11	3	21
Итого				80.6%		83.2%				42.2%		46.1%

Было выявлено:

Все диагностируемые слова были узнаны школьниками, то есть все проверяемые слова присутствуют в пассивном словаре учащихся. По результатам диагностики все слова были разделены на 3 равные группы с интервалом группировки 33. В отдельную группу были выделены слова, узнанные абсолютно всеми учащимися. Получили:

1 группа (выделены красным цветом) – слова, которые были узнаны абсолютно всеми участниками опроса (100% опрошенных узнали данные слова) – 2 слова: гуд и хай

2 группа (выделены желтым цветом) – «наиболее узнаваемые» слова (от 67% до 99% опрошенных узнали данные слова) – 40 слов, например, кул, го, скрин, селфи, зачекиниться, смузи, принт, фрик, гамать, пати, хард, запостить, сейвить, агриться, форева, крейзи, лузер и др.

3 группа (выделены зеленым цветом) – «узнаваемые» слова (от 34% до 67% опрошенных узнали данные слова) – 7 слов, например, лук, хост, саппортить, стартап, мэйнстрим.

4 группа (выделены синим цветом) – «мало узнаваемые» слова (от 0% до 33% опрошенных узнали данные слова) – 1 слово скин.

Таким образом, можно сделать вывод, что у большинства опрошенных количество диагностируемых слов, присутствующих в пассивном словаре, значительно, то есть учащиеся понимают значения слов, когда их видят или слышат.

Все диагностируемые слова были правильно использованы школьниками, то есть эти слова находятся в активном словаре учащихся и используются в речи. По результатам диагностики также было выделено 3 группы слов:

1 группа (выделены желтым цветом) – «наиболее используемые» слова (от 71% до 100% опрошенных правильно употребили слово) – 11 слов, например: селфи, хай, скрин, бойфренд, веган, лузер, хакер, лав и др.

2 группа (выделены зеленым цветом) – «используемые» слова (31% до 70% опрошенных правильно употребили слово) – 24 слова, такие как: блоггер, чат, лук, стартап, зачекиниться, забанить, гамать, хард, изи, гуд, форева и др.

3 группа (выделены синим цветом) – «мало используемые» слова (от 0% до 30% опрошенных правильно употребили слово) – 15 слов, например: скрафтить, скин, кул, игнорить, шопинг, хейтить и др.

Таким образом, можно сделать вывод, что у большинства опрошенных количество диагностируемых слов, присутствующих

в активном словаре, велико, то есть школьники употребляют данные слова в своей речи более или менее часто.

Сравнение количества слов, узнаваемых и употребляемых учащимися, изучающими английский и немецкий языки, показало, что явных различий не наблюдается. Более того, количество англицизмов в пассивном и активном словаре учащихся, изучающих немецкий язык больше, чем у учащихся английских групп. То есть изучаемый язык никак не влияет на наличие англицизмов в активном и пассивном словаре школьников. Можно предположить, что отсутствие различий связано с тем, что англоязычные заимствования являются неотъемлемой частью современного русского языка, и учащиеся часто сталкиваются с ними в повседневной жизни.

Автор данного исследования заинтересовался причинами употребления учащимися школы англоязычных заимствований. Для этого было проведено анкетирование среди школьников. Наиболее часто были отмечены следующие причины:

Более удобно использовать одно слово вместо словосочетания – 23 человека;

Это модно, многие подростки употребляют такие слова – 10 человек;

Данные слова очень часто используются в компьютерных играх, в которые я играю – 6 человека;

Англоязычные заимствования приятнее воспринимаются на слух – 4 человек;

Не дали ответа – 7 человек.

Заключение

Целью работы было определение места англоязычных заимствований в словаре современных школьников. Для этого были изучены причины и способы заимствований, а также сферы их функционирования.

Для составления диагностических материалов было отобрано 50 часто встречающихся в речи молодежи современных англицизмов. В результате обследования активного и пассивного словарей учащихся на наличие в них заимствований выявлено, что у большинства опрошенных количество диагностируемых слов, присутствующих, как в пассивном словаре, так и в активном словаре, значительно, то есть учащиеся понимают значения многих слов, когда их видят или слышат, а также употребляют данные слова в своей речи более или менее часто. При сравнении результатов, полученных при обследовании учащихся, изучающих разные языки, выяснилось, что изучаемый язык никак не влияет на количество заимствований в пассивном и активном словаре школьников. Среди причин исполь-

зования англицизмов в речи, указанных учащимися, наиболее часто отмечается удобство применения, т.е. использование одного слова вместо словосочетания.

Итак, в настоящее время употребление англоязычных заимствований стало обыденностью для русскоязычного общества, чему, бесспорно, способствуют глобализация и повсеместное использование интернета. Все диагностируемые слова занимают важное место в словаре учащихся, следовательно, что наша гипотеза нашла своё подтверждение.

Список литературы

1. Бегларян С.Г. Заимствование англицизмов в русском языке // Молодой ученый. – 2014. – №1. – С. 674–675.
2. Бородич А. М. Методика развития речи детей — М.: Прочтение, 1981. – 256 с.
3. Дьяков А.И. Причины интенсивного заимствования англицизмов в современном русском языке. – Новосибирск: «Язык и культура», 2003
4. «ВКонтакте» социальная сеть [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://vk.com/>
5. Евтюгина А.А., Мурзинова Я.А. Иноязычная лексика в современном русском языке // Молодой ученый. – 2016. – №7.5. – С. 8–10.
6. Крысин Л.П. Иноязычное слово в контексте современной общественной жизни. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://archive.li/xNzGH#selection-193.0-217.42>.
7. Левина Р.Е. Основы теории и практики логопедии. – М.: Просвещение, 1967 – 173 с.
8. Нарочная Е.Б. Иноязычные слова в современной российской публицистике / Е.Б. Нарочная, Г.В. Шевцова // Язык и культура, 2009. – №4. – С. 84–97.
9. Ожегов С.И. Словарь русского языка. – М.: Русский язык, 1987. – 750 с.
10. «Pikabu» информационно-развлекательный портал [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://pikabu.ru/>.

Глоссарий

Активный словарь – это слова, которые говорящий не только понимает, но и употребляет (более или менее часто). Активный словарь во многом определяет богатство и культуру речи.

Англицизм – слово или оборот речи, заимствованные из английского языка

Заимствование – заимствованное явление, предмет, слово

Морфема – значимая часть слова (корень, приставка, суффикс)

Пассивный словарь – это слова, которые говорящий на данном языке понимает, но сам не употребляет, пассивный словарь значительно больше активного. Сюда относятся слова, которые всплывают в сознании лишь тогда, когда их слышит.

Приложение 1

Словарь используемых англицизмов

1. Гуд – от англ. good «хороший»
2. Хай – от англ. hi «привет»
3. Кул – от англ. cool «круто»

4. Го – от англ. go «идти»
5. Лук – от англ. look «вид, наружность»
6. Скрин – от англ. screen «экран»
7. Селфи – от англ. self «сам, себя»
8. Зачекиниться – от англ. check-in «регистрация»
9. Смузи – от англ. smooth «гладкий»
10. Принт – от англ. print «отпечаток»
11. Фрик – от англ. freak «странный, помешанный, уродец»
12. Гамать – от англ. game «игра»
13. Пати – от англ. party «вечеринка»
14. Хост – от англ. host «хозяин»
15. Хард – от англ. hard «трудный, тяжелый»
16. Запостить – от англ. post «сообщать, объявлять»
17. Сейвить – от англ. save «сохранять»
18. Агриться – от англ. angry «злой»
19. Форева – от англ. forever «навсегда»
20. Крейзи – от англ. crazy «сумасшедший»
21. Лозер – от англ. loser «неудачник, проигравший»
22. Блоггер – от англ. blog/weblog «сетевая паутина + журнал»
23. Веган – от англ. vegan «строгий вегетарианец»
24. Артхаус – от англ. art house «Дом искусства»
25. Баг – от англ. bug «жук, микроб»
26. Забанить – от англ. ban «запрещать»
27. Хакер – от англ. hacker «взламыватель»
28. Репостнуть – от англ. post «сообщать, объявлять»
29. Хейтить – от англ. hate «ненавидеть»
30. Саппортить – от англ. support «поддерживать»
31. Шопинг – от англ. shopping «ходить за покупками»
32. Изи – от англ. easy «легко»
33. Игнорить – от англ. ignore «игнорировать»
34. Крафтить – от англ. craft «ремесло, профессия»
35. Лайфхак – от англ. life hacking «жизнь + насечка»
36. Чат – от англ. chat «болтать»
37. Фэшн – от англ. fashion «мода»
38. Стартап – от англ. Start up «начать»
39. Мэйнстрим – от англ. mainstream «представляющий большинство»
40. Лав – от англ. love «любить»
41. Респект – от англ. respect «уважение»
42. Скин – от англ. skin «кожа»
43. Бойфренд – от англ. boyfriend «мальчик + друг»
44. Скринить – от англ. screen «экран»
45. Тренд – от англ. trend «тенденция»
46. Сори – от англ. sorry «извини»
47. Бро – от англ. brother «брат»
48. Фэйк – от англ. fake «подделка»
49. Пиплы – от англ. people «люди»
50. Треш – от англ. trash «мусор»

Приложение 2

Диагностические материалы
для обследования пассивного словаря
школьников на наличие англоязычных
заимствований (1)

Выберите один вариант значения слова
из трёх предложенных.

Гуд

1. хорошо 2. плохо 3. привет

Хай

1. хорошо 2. не важно 3. привет

Кул

1. красиво 2. круто 3. хорошо

Го

1. пойдём 2. гулять 3. подойди

Лук

1. одежда 2. ежедневный образ 3. аксессуар

Скрин

1. сохранённая картинка 2. плохая работа
программы 3. действие в компьютерной игре

Селфи

1. самостоятельная фотография 2. фото-
редактор 3. приспособление для фотографий

Зачекиниться

1. сфотографировать себя 2. зарегистри-
ровать своё присутствие 3. поздороваться

Смузи

1. имя для кота 2. мороженное 3. кок-
тейль из ингредиентов, смешанных при по-
мощи блендера

Принт

1. рисунок на одежде 2. устройство
для печати 3. яркие детали одежды

Фрик

1. весёлый 2. ненормальный 3. глупый

Гамать

1. играть в компьютерную игру 2. общать-
ся с людьми в интернете 3. снимать блогг

Пати

1. вечеринка 2. игра 3. вид интернет

Хост

1. компьютер, подключённый к глобаль-
ной сети

2. сообщество людей в интернете

3. новость, появившаяся на сайте

Хард

1. плохо 2. страшно 3. тяжело

Запостить

1. удалить новость 2. предложить но-
вость 3. взломать сайт

Сейвить

1. создавать 2. сохранять 3. ставить

Агриться

1. влюбляться 2. злиться 3. смеяться

Форева

1. завтра 2. навсегда 3. сейчас

Игнорить

1. не обращать внимания на попыт-
ки связаться с вами 2. злиться на человека
3. мириться с человеком

Крафтить

1. синоним слову «игнорить» 2. созда-
вать вещи, при помощи определённых уме-
ний 3. способ рисовать граффити

Лайфхак

1. маленькая хитрость, упрощающая
жизнь 2. жизненная цель 3. определённый
вид общения

Чат

1. сайт 2. средство обмена сообщениями
по компьютерной сети 3. место, где собира-
ются подростки

Фэшн

1. мода 2. журнал 3. игрушка

Тренд

1. течение 2. тенденция 3. мода

Пиплы

1. друзья 2. враги 3. люди

Бро

1. брат, братан, братишка

2. друг

3. помощник

Крэйзи

1. сумасшедший 2. страшный 3. странный

Лузер

1. победитель 2. чемпион 3. проигравший

Бойфренд

1. парень, ухажер 2. одноклассник
3. знакомый

Блоггер

1. человек, ведущий собственный элек-
тронный дневник для других людей

2. человек, не отстающий от моды

3. главный человек, на каком либо сайте

Веган

1. спортсмен 2. человек, который ведёт
здоровый образ жизни 3. человек, который
не ест продукты животного происхождения

Артхаус

1. кинотеатр 2. картинная галерея 3. ки-
нопрокатная ниша, в которую попадают
фильмы, не рассчитанные на широкую ау-
диторию

Баг

1. ошибка в программе 2. постоянно зави-
сающий сайт 3. неисправность в компьютере

Бан

1. ошибка в программе 2. ограничение
прав пользователя, нарушившего правила
какого либо сайта 3. термин в компьютерных
играх общения

Хакер

1. управляющий сайтом 2. компьютер-
ный взломщик 3. человек, отвечающий
за правильную работу сайта

Репостнуть

1. поместить понравившуюся запись
на своей страничке в социальной сети
2. предложить новость 3. отправить пнра-
вившуюся новость другу

Хейтить

1. выражать своё негодование человеку в интернете 2. помогать 3. выражать своё восхищение человеку в интернете
- Саппортить
 1. помогать 2. дружить 3. мешать
- Шоппинг
 1. способ релаксации 2. способ психологического давления 3. прогулка по магазину, с возможным приобретением вещей
- Изи
 1. интересный 2. сложный 3. наилегчайший
- Стартап
 1. компьютерная программа 2. операционная система 3. вновь созданная или находящаяся в процессе создания компания
- Мэйнстрим
 1. преобладающее направление, в какой либо области 2. митинг 3. собрание единомышленников
- Лав
 1. любить 2. дружить 3. «лав лав» – так собачка говорит
- Респект
 1. внимание 2. уважение 3. дружба
- Скин
 1. внешность 2. волосы 3. кожа
- Скринить
 1. сохранять 2. хранить 3. кричать
- Сори
 1. подожди 2. пожалуйста 3. прости
- Фэйковый
 1. ненастоящий 2. неинтересный 3. глупый
- Трэш
 1. нестабильная ситуация 2. свежесжатый сок 3. грусть.

Приложение 3

Диагностические материалы для обследования активного словаря школьников на наличие англоязычных заимствований

1. Вставьте пропущенные слова в предложения (2)
2. Сегодня я сделал прекрасный из клубники и банана
3. Я забрался на небоскреб только для того, чтобы сделать
4. Хаю – сказал Ивангай.
5. Утром я зашел в и пообщался с друзьями.
6. Сегодня я сделал экрана, чтобы не забыть этот момент.
7. Модные «Осень-зима 2016–2017»
8. Знакомьтесь, это Саша, мой
9. – это молодая компания, у которой есть инновационная технология, но у неё ограничены ресурсы, т.к. она только-только появилась.

10. В прошлом месяце я в Лондоне, в позапрошлом в Берлине, а в этом в Барде.
11. Сегодня утром я себе завтрак из яиц и колбасы.
12. Сегодня у меня сгорел на теле.
13. Я сделал себе уникальный на футболку.
14. Я всегда слежу за
15. – Почему ты не ешь мясо, Серёжа? – Потому что я –
16. – Ха, ха! Ты проиграл, потому что ты
17. У меня в игре случился Из-за этого меня на сервере.
18. Как раз ищу какую-нибудь игральную под свой старый комп. Я буду в неё
19. Эта игра!
20. Всех приглашаю вечером на моё.!
21. Русские взломали голосование на выборах в Америке, и поэтому победил Трамп.
22. Это было вэри, а несколько не!
23. Я подключился к чьему-то
24. Я свою новую фотку и сделал интересной записи на свою страницу.
25. Я нашёл интересный, который поможет мне сделать поделку.
26. Моя девушка меня уже неделю
27. Я тебя
28. Ты сегодня на меня весь день!
29. Я другу сделать домашку
30. Пойдём со мной в, там сегодня интересные фильмы
31. Не прыгай с парашютом, ты что?!
32. – Как ты сегодня?
33. – Вэри!
34. Мы с тобой друзья
35. Ты всю нашу переписку?
36. Перестань все мои видео!
37. У него волосы жёлтые, он!
38. Пойдём со мной на, мне совершенно нечего надеть.
39. Всем участникам форума полный
40. в столовку!
41. Ой,, я уронил твой телефон.
42. Творится такой, я жутко волнуясь.
43. Это страничка Джонни Депа
44. Хэй,, как ты?
45. Странные, они вообще не в

Приложение 4

Анкетирование школьников

- Ответьте на вопросы (3)
1. Часто ли вы используете подобные слова:
Часто / иногда / редко / никогда
 2. Если используете, то почему?